
**Sijalke za cestna vozila - Dimenzijske, električne in svetlobne zahteve - Dopolnilo
A1 (IEC 60809:2014/A1:2017)**

Lamps for road vehicles - Dimensional, electrical and luminous requirements (IEC
60809:2014/A1:2017)

Lampen für Straßenfahrzeuge - Maße, elektrische und lichttechnische Anforderungen
(IEC 60809:2014/A1:2017)

Lampes pour véhicules routiers - Exigences dimensionnelles, électriques et lumineuses
(IEC 60809:2014/A1:2017)

[SIST EN 60809:2015/A1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018)

[fd1c27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60809:2015/A1:2017

ICS:

29.140.20	Žarnice z žarilno nitko	Incandescent lamps
43.040.20	Naprave za osvetlitev, signalizacijo in opozarjanje	Lighting, signalling and warning devices

SIST EN 60809:2015/A1:2018

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60809:2015/A1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018>

EUROPEAN STANDARD

EN 60809:2015/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2017

ICS 29.140.20; 43.040.20

English Version

Lamps for road vehicles -
Dimensional, electrical and luminous requirements
(IEC 60809:2014/A1:2017)

Lampes pour véhicules routiers - Exigences
dimensionnelles, électriques et lumineuses
(IEC 60809:2014/A1:2017)

Lampen für Straßenfahrzeuge - Maße, elektrische und
lichttechnische Anforderungen
(IEC 60809:2014/A1:2017)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60809:2015; it was approved by CENELEC on 2017-05-03. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

SIST EN 60809:2015/A1:2018

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

EN 60809:2015/A1:2017**European foreword**

The text of document 34A/1901/CDV, future IEC 60809:2014/A1, prepared by SC 34A "Lamps", of IEC/TC 34 "Lamps and related equipment" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60809:2015/A1:2017.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-02-03
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2020-05-03

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

iTeh STANDARD PREVIEW
Endorsement notice
(standards.iteh.ai)

The text of the International Standard IEC 60809:2014/A1:2017 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018>



IEC 60809

Edition 3.0 2017-03

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Lamps for road vehicles – Dimensional, electrical and luminous requirements

Lampes pour véhicules routiers – Exigences dimensionnelles, électriques et lumineuses

[SIST EN 60809:2015/A1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-f1c27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-f1c27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.140.20; 43.040.20

ISBN 978-2-8322-4138-7

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

IEC 60809
Edition 3.0 2014-12

**LAMPS FOR ROAD VEHICLES –
DIMENSIONAL, ELECTRICAL AND LUMINOUS REQUIREMENTS**

INTERPRETATION SHEET 1

This interpretation sheet has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this interpretation sheet is based on the following documents:

ISH	Report on voting
34A/2007/ISH	34A/2017/RVD

Full information on the voting for the approval of this interpretation sheet can be found in the report on voting indicated in the above table.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

Introduction (not part of the proposal)

In the Amendment 1 to Ed.3 (34A/1901/CDV voted positively), Annex E was updated to extend the method of measuring internal elements of dual filament lamps to all such categories, for instance the new category H19.

In the amendment of the current category sheet for H19 (Regulation No. 37), the distinct physical shield width B is introduced ($8,6 \pm 0,3$ mm) to ensure interchangeability of light sources as it relates to road safety (see WP.29/2016/111; to become Resolution [R.E.5] on the common specification of light source categories). In the category sheet for H19 reference is made to Annex E of IEC 60809:2014 for the method of measurement of the internal elements.

See in Figure 1 an extract from WP.29/2016/111.

Practical measurement set-ups use optical vision-systems like a projection system to determine the dimensions of the internal elements.

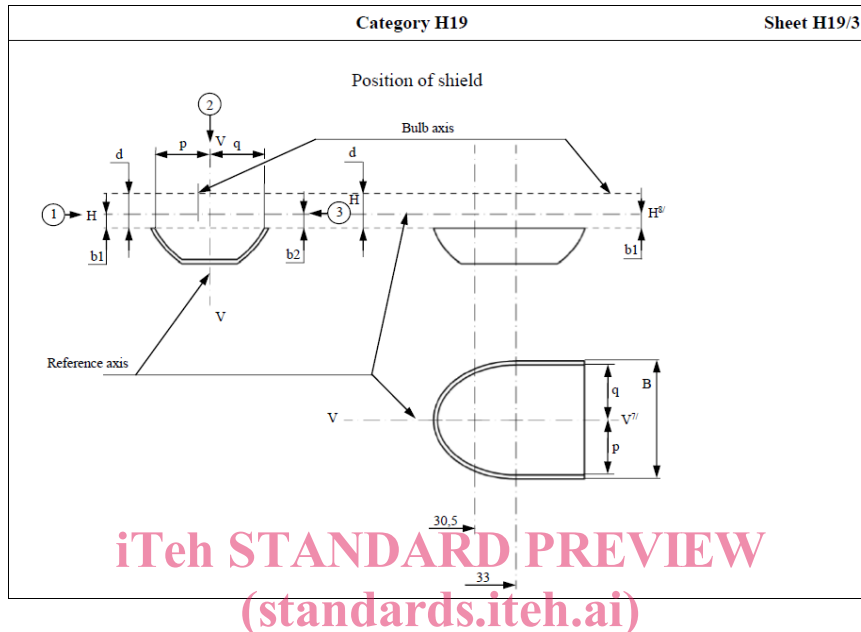


Figure 1 – Category sheet for H19

[SIST EN 60809:2015/A1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018)

Problem statement: <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018>

When using the above mentioned vision system, a measurement error is introduced due to refraction and blurring (by the glass envelope), additional to the measurement uncertainty.

The effect is mainly dependent on the shield width in relation to the glass envelope diameter.

For lamp designs with a relatively small glass envelope diameter (there is only an upper limit specified), the shield gets close to the glass envelope and the effect becomes significant.

Figure 2 shows a simplified drawing of the view imaging situations of the shield, with and without the effect due to the “refractive index” of the glass envelope.

- Physical dimension “B” when the glass envelope is removed,
- Visual size of the shield width when measured through the glass envelope in direction ②, resulting in a “smaller value for “B”.
- Visual size of the shield width when measured through the glass envelope in direction “-②” (the opposite direction as defined in IEC 60809:2014/AMD1:2017), even show the contrary deviation from the real dimension, resulting in a “larger value for “B”.

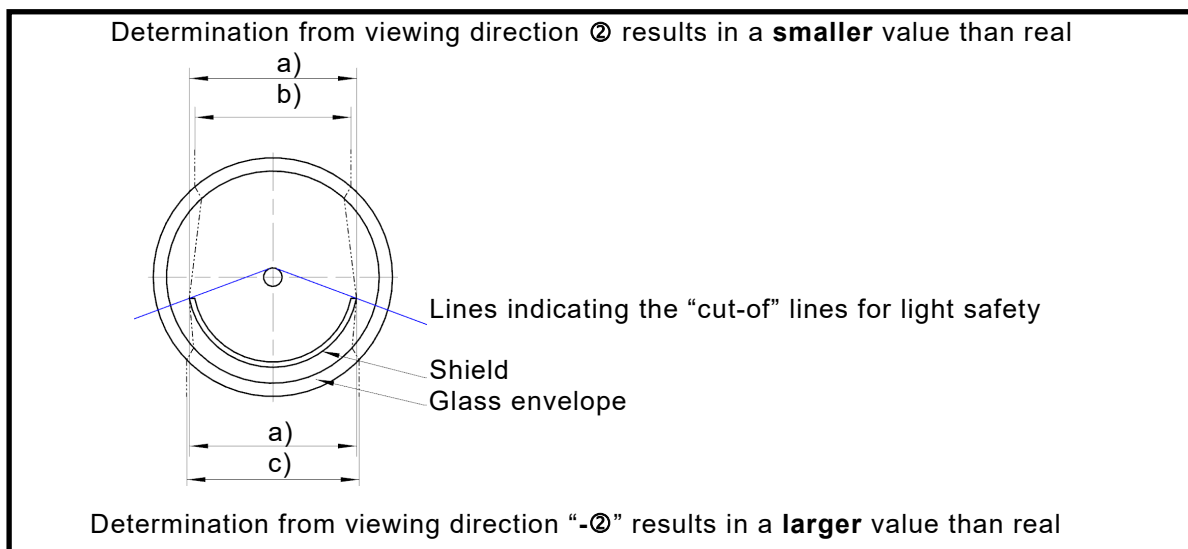


Figure 2 – Simplified drawing of the imaging situations

Proposal:

To publish an Interpretation Sheet on Clause E.5 of IEC 60809:2014/AMD1:2017, *Lamps for road vehicles – Dimensional, electrical and luminous requirements*, as follows:

(standards.iteh.ai)

INTERPRETATION SHEET

SIST EN 60809:2015/A1:2018

Clause E.5 of IEC 60809:2014/AMD1:2017, *Lamps for road vehicles – Dimensional, electrical and luminous requirements*

Note to MP 24 to MP 25 in Table E.1

To avoid measurement errors of the shield width B due to the refractions by the glass envelope the following options are considered:

- 1) The removal of the glass envelope.
- 2) The use of X-ray measurement.

NOTE 1 Option 1 can be used for verification.

- 3) The use of an immersion fluid inside and outside of the envelope in a rectangular glass bath ensuring the refractive index of the immersion fluid matches that of the glass envelope close enough to avoid refractions. The immersion fluid can be filled inside the envelope after removing the top of the bulb. Care shall be taken not to touch/move internal elements.

NOTE 2 Option 1 can be used for verification of the immersion fluid and the test setup.

- 4) The use of a correction factor, taking into account the optical offset and the measurement uncertainty. The verification of the correction factor for a certain lamp design shall be made according the measurement method under item "1)" i.e. after removal of the glass envelope.

NOTE 3 Option 1 can be used for verification.

Note to this interpretation sheet:

The next revision of this standard shall incorporate an improvement of the body text to eliminate the need for this interpretation sheet.

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
34A/1901/CDV	34A/1940/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

The contents of the interpretation sheet 1 of July 2017 have been included in this copy.

SIST EN 60809:2015/A1:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e4faff-cd15-4d78-9e78-fdc27d687bde/sist-en-60809-2015-a1-2018>

4.4.1 Colour of light

Add, after the third dashed list item (definition of red colour), the following new text:

- finished filament lamps emitting amber light:
 - A₁₂ green boundary: $y = x - 0,120$
 - A₂₃ the spectral locus²
 - A₃₄ red boundary: $y = 0,390$
 - A₄₁ white boundary: $y = 0,790 - 0,670 x$
- With intersection points:
- A₁: $x = 0,545, y = 0,425$
 - A₂: $x = 0,560, y = 0,440$
 - A₃: $x = 0,609, y = 0,390$
 - A₄: $x = 0,597, y = 0,390$

Annex E

Replace the existing title with the following new title: